

# DWUDZIESTA NIEDZIELA ZWYKŁA

Twentieth Sunday in Ordinary Time

August 18, 2024



Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. • Photos: © Gino Santa Maria/Adobe Stock

WHOEVER EATS MY FLESH  
AND DRINKS MY BLOOD HAS ETERNAL LIFE,  
AND I WILL RAISE THEM ON THE LAST DAY.

*John 6:54*

**Saint John Paul II Polish Center**  
**Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II**

*Catholic Church in the Diocese of Orange \* 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886*  
*tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@polishcenter.org](mailto:polishcenter@polishcenter.org) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)*



## TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME AUGUST 18, 2024

Whoever eats my flesh and drinks my blood remains in me and I in him, says the Lord.

— John 6:56

### AFTER DINING WITH JESUS

Today's first reading evokes that spirit, Wisdom builds herself a house, clearly a very elegant home with no less than seven pillars. She throws a feast of fine wine and food and sends out her servants into the streets to gather people to her table. In that reading the building of a house, the making of a feast, the invitation to come and eat and drink, is an imaginative way, speaking about God as the wise host who invites all of humanity to learn from his wisdom.

That Woman-Wisdom figure who says, 'Come and eat of my bread, drink the wine I have prepared' is echoed by Jesus in the gospel who declares, 'I am the living bread which has come down from heaven. Anyone who eats this bread will live forever.' Like Woman-Wisdom Jesus invites us to come and eat of his bread, but unlike Wisdom he declares himself to be that bread. We are to eat of him, to drink of him. More specifically he calls us to eat his flesh and to drink his blood. This goes far beyond anything Wisdom calls for in that first reading. Jesus' language of eating his flesh and drinking his blood is shocking in many respects. We can sympathize with those who object, 'How can this man give us his flesh to eat?' We cannot hear this language without thinking of the words of Jesus to his disciples at the last supper when, taking bread, blessing it and breaking it, he gave it to them saying, 'Take, eat, this is my body', and taking and blessing a cup of wine he gave it to them, saying, 'Take, drink, this is the new covenant in my blood.' He gave himself to his disciples, his body and blood, under the form of bread and wine. The last supper became the first Eucharist. We cannot but hear the language of the Eucharist in this morning's gospel, the Eucharist which we are now celebrating together.

When we invite people to visit us, we offer them food and drink to nourish and cherish them. Jesus invites us to his table and he puts himself before us as food and drink to nourish our spirit. In daring language he declares himself to be our food and drink, the one who can satisfy our deepest hungers and thirsts, our hunger and thirst for life. Jesus promises that 'whoever eats my flesh and drinks my blood has eternal life.' We receive the Eucharist to draw spiritual life and motivation from the risen Lord. We are then sent out from the Eucharist to be channels of that life for each other. In a real sense we are sent out from the Eucharist as life givers, as agents of God's life and love for our homes, our society, our world.

### PRESENT AMONG US

Jesus is living food for us, sent from the Father in heaven. Unlike ordinary food, which just sustains bodily life, this food offers a life that is eternal. From the burning bush to the gentle breeze, God has made his presence

known among us since the beginning of time. Being among us as food for body and spirit is a significant way, being present. Christ's eucharistic presence is in bread and wine, among the commonest elements of food and drink in his day. The Lord is present among us through everyday things.

Bread comes from a process that starts with seeds of wheat mixed with water. These are brought together as dough and, after several stages of development, they end up as a unity which we call bread. Wine begins as a cluster of grapes which, when they are processed, they end up as what we call wine. A group of people gather together for prayer, each of them unique. After a process which is the work of God's Spirit, they become a unity, which we call church, or the Body of Christ. In communion, the (community) Body of Christ is being nourished by the (sacramental) Body of Christ.

If someone invited you all to gather around me, as close as you can, because he was going to whisper to you, something else would take place that might surprise you. You'd notice that the closer you come to me the closer you'd be to each other. If you gathered closely around one person, you would be touching shoulders with each other. That is how community or the Body of Christ is formed. It is a question of bringing people closer to the Lord and, as a direct result of that, they end up being closer to each other.

Throughout history, God has spoken to his people in surprising ways. He spoke to Elijah through the gentle breeze, and he spoke to Moses in the burning bush. The natives of Bethlehem weren't too excited that a new baby had been born and, later on, Herod would mock Jesus as a fool, and the soldiers would jeer him as a king. After the resurrection, Mary Magdalene thought he was a gardener, Peter thought he was a ghost, and the disciples on the road to Emmaus thought he was a stranger passing through. That he should present himself in so simple a form as food and drink is just what we might expect from "The God of Surprises."  
- Internet

Today's Readings: *Prv* 9:1-6; *Ps* 34:2-3, 4-5, 6-7; *Eph* 5:15-20; *Jn* 6:51-58

### TREASURES FROM OUR TRADITION

For about a hundred years now, the historical text "Apostolic Tradition" has shed some light for us on the shadowy shape of worship in the early church. In it, its author, Hippolytus, took care to record the actual texts of worship used at the time. He himself has a shadow side, since he was so ardently conservative in his tastes that he broke ties with the Bishop of Rome and became first in the line of history's anti-popes. At the eleventh hour, however, he reconciled with his enemies and actually died a martyr. In fact, he was shipped off to the Sardinian mines as a slave with the true pope as his companion in chains. Because his tussle with the pope was over theological innovations and not liturgical texts, we are sure that his account of the style of Eucharistic Prayer in the third century is accurate. It forms the core of today's Eucharistic Prayer II.

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl B, 20 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: *Prz 9:1-6; Ps 34:2-3, 4-5, 6-7;*

*Ef 5:15-20; J 6:51-58*

Jakże często sami ludzie stwarzają wielkie przeszkody, które uniemożliwiają im nawiązanie łączności z Bogiem. Jedną z takich właśnie przeszkód jest zbyt przywiązanie do naszego ludzkiego sposobu myślenia. Najczęściej mamy tzw. własne spojrzenie na pewne sprawy i nie chcemy go zmienić nawet wtedy, gdy ono nie "pasuje" do tego, co mówi nam Pan Bóg. W związku z tym wydaje się nam, że pouczenia Boże są zbyt proste i dlatego trzymamy się własnej filozofii, jesteśmy też przekonani, że środki zaoferowane przez Boga nie są skuteczne i dlatego ich nie doceniamy.

Tymczasem Pan Bóg nieustannie kieruje do wszystkich wezwaniem i pragnie, abyśmy nauczyli się prawdziwej mądrości i zastosowali naprawdę skuteczne środki uświęcania. Człowiek wyszedł z rąk Boga i tylko w Nim może znaleźć to, co oświeci jego rozum i wzmocni słabą wolę. Stąd w Starym Testamencie mądrość - która była uosobieniem samego Boga - zbudowała sobie dom i wysłała poselstwo do ludzi. Ale oto patrzmy, do kogo zostało ono skierowane: "Prostaczek niech do mnie przyjdzie". Prostaczek, o którym tu mowa, to nie prostak w ujemnym tego słowa znaczeniu, jak często pogardliwie mówimy o niektórych ludziach. Prostaczek (inaczej "maluczki") to właśnie człowiek bez tego całego "ludzkiego balastu", w postaci własnej "ciasnej filozofii". Owszem, jest to człowiek zdający sobie sprawę ze swojej ludzkiej ograniczoności i dlatego otwarty szeroko na Boże działanie. Potrafi on - gdy o tylko sprawę tak oceni w świetle wymagań Bożych - odrzucić swoją dotychczasową "głupotę", aby rozpocząć nowe życie i chodzić "drogą rozważi".

Również w Nowym Testamencie kieruje Bóg wezwaniem poprzez swojego Syna, obiecującego człowiekowi wielkie rzeczy: "Kto pożywa ten chleb, będzie żył na wieki. Chlebem, który Ja dam, jest Ciało moje za życie świata"; ale znowu nie wszyscy przyjmują to wezwanie: "Jak On może nam dać swoje ciało na pożywienie?" Zapowiedź Chrystusa nie odpowiadała ich ludzkim wyobrażeniom, nie mieściła się w ich kategoriach myślenia i dlatego nie mogli się przestawić, aby uwierzyć słowom Chrystusa. A przecież byli to ci sami ludzie, którzy poprzedniego dnia patrzyli na cud rozmnożenia chleba na pustyni. Przecież i tamto przekraczało ich pojmowanie, ale nie mogli zaprzeczyć faktom, które oglądali własnymi oczami. Teraz, gdy Chrystus zapowiada rzeczy nie dające się doświadczyć zmysłami, powątpiewają zamiast przypomnieć sobie wczorajsze wydarzenia.

Czy i w nas nie ma coś z tego powątpiewania? Przecież Eucharystia miała być dla wszystkich chrześcijan chlebem powszednim; do wszystkich zostało skierowane wezwanie: "Bierzcie i jedzcie".

Jeśli niełatwo jest zdobyć prawdziwą mądrość stanowiącą jakby pewną sumę wiedzy życiowej o człowieku oraz o jego stosunku do Boga i braci, to jeszcze znacznie trudniej jest postępować według tego, cośmy poznali. A przecież jest to konieczne. Najpierw dlatego, że powinni-

śmy ukazać swoim życiem chrześcijańską konsekwencję. Byłoby jakimś wielkim nieporozumieniem, gdybyśmy co innego mieli w swoich myślach i ustach, a o czym innym mówiliśmy nasze postępowanie.

Jest ponadto jeszcze inna racja, domagająca się wcielenia w życie "przyswojonej sobie mądrości". Otóż gdy tego nie czynimy, grozi nam wielkie niebezpieczeństwo. Nie da się bowiem na dłuższą metę utrzymać rozbieżności pomiędzy tym, co stanowi naszą prawdziwą mądrość chrześcijańską, a naszym niewłaściwym postępowaniem. Wcześniej czy później złe uczynki prowadzą z konieczności do zmiany stosowanej przez nas oceny. Przez pewien czas prawidłowe działanie sumienia sprawia, że świadomość złego postępowania budzi w nas tzw. wyrzuty sumienia. Jeśli jednak z nich nie korzystamy, ale nadal źle postępujemy, wtedy "wyrzuty" powoli słabną i zdobywamy pozorny spokój. Zaczyna się też zmieniać nasza dotychczas prawidłowa ocena, która była przyczyną zbawienych wyrzutów sumienia. I tak człowiek, który nie chciał dostosować postępowania do przyswojonej sobie mądrości, zaczyna powoli tak myśleć, jak postępuje. Staje się nierozsądny nie tylko w postępowaniu, ale także w swoim myśleniu. Pozorny zaś spokój sumienia jest zapowiedzią utwierdzenia się w złem, a więc rzeczy najbardziej przykrej.

- ks. Edward Szafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

## NAJGŁĘBSZY GŁÓD CZŁOWIEKA

Jezus pragnie odpowiedzieć na najgłębszy głód człowieka, głód Boga. Człowiek w pierwszym rzędzie poszukuje jego namiastki, zaspokojenia głodów ziemskich. Szuka Jezusa nie dlatego, że jest Bogiem, ale dlatego, że oczekuje profitów dla siebie.

W odpowiedzi na żądanie znaku, Jezus przeciwstawia znak Mojżesza, mannę, którą spożywali Izraelici w czasie wędrówki przez pustynię, prawdziwemu chlebowi z nieba. Jest nim On sam, chleb życia, który karmi w drodze do Ojca i zaspokaja najgłębsze duchowe głody.

W czasie każdej Eucharystii na nowo wydaje się z miłości. Wyraża to symbolicznie gest przełamania chleba. Chleb i wino wymagają obumierania. Żeby otrzymać chleb, należy wrzucić ziarno w ziemię i pozwoić, aby obumarło. Żeby otrzymać wino, należy wycisnąć sok z winogron i poddać go procesowi fermentacji. Poprzez obumieranie powstaje życie. Jezus pozwala się przełamać jak chleb i wylać jak wino.

W starożytności panowało przekonanie, że człowiek staje się tym, czym się żywi. Przyjmując ciało Chrystusa stajemy się Nim, przyjmujemy Jego życie, Jego orędzie, Jego miłość, stajemy się razem z Nim przełamywanym chlebem i wylewanym winem, uczestniczymy w Jego bezwarunkowej ucieleśnionej miłości.

Eucharystia jest pokarmem w drodze. Z drugiej strony wymaga czystego serca i otwarcia. Trafnie oddaje to sam obrzęd przyjęcia komunii świętej. Nie możemy przyjmując Eucharystii, nie otwierając ust. Ale w rzeczywistości nic to nie pomoże, jeżeli Chrystus nie zechce sam zamieszkać w naszym wnętrzu. Nasze usta powinny być czyste i opróżnione z wszystkiego, co grzeszne i światowe, aby mogły przyjąć chleb życia.

—gorka.jezuici.pl

**ST. HYACINTH OF POLAND—17 AUGUST**

a Polish Dominican priest (1185–15 August 1257) and missionary who worked to reform women's monasteries in his native Poland. He was a Doctor of Sacred Studies, educated in Paris and Bologna.

Called the "Apostle of the North", Hyacinth was the son of a noble family of Odrowąż. He was born in 1185 at the castle of Lanka, at Kamień, in Silesia, Poland. A near relative of Ceslaus, he made his studies in notable cities: Kraków, Prague, and Bologna, and at the latter place merited the title of Doctor of Law and Divinity. On his return to Poland he was given a prebend at Sandomierz, a medieval center of administration in the south-eastern part of the country. He subsequently accompanied his uncle Ivo Koński, the Bishop of Kraków, to Rome.[2]

While in Rome, he witnessed a miracle performed by Dominic of Osma, and became a Dominican friar, along with Ceslaus and two attendants of the Bishop of Kraków, Herman and Henry. In 1219 Pope Honorius III invited Dominic and his followers to take up residence at the ancient Roman basilica of Santa Sabina, which they did by early 1220. After an abbreviated novitiate, Hyacinth and his companions received the religious habit of the Order from Dominic himself in 1220.

The young friars were then sent back to their homeland to establish the Dominican Order in Poland and Kiev. As Hyacinth and his three companions traveled back to Kraków, he set up new monasteries with his companions as superiors, until finally he was the only one left to continue on to Kraków. Hyacinth went throughout northern Europe spreading the faith. He died in the year 1257.

One of the major miracles attributed to Hyacinth came about during a Mongol attack on Kiev. As the friars prepared to flee the invading forces, Hyacinth went to save the ciborium containing the Blessed Sacrament from the tabernacle in the monastery chapel, when he heard the voice of Mary, the mother of Jesus, asking him to take her, too.

Hyacinth lifted the large, stone statue of Mary, as well as the ciborium. He was easily able to carry both, despite the fact that the statue weighed far more than he could normally lift. Thus he saved them both. For this reason he is usually shown holding a monstrance (though they did not come into use until several centuries later) and a statue of Mary.

The tomb of Hyacinth is in the Basilica of Holy Trinity in Krakow, Poland, in a chapel that bears his name.[8]

Hyacinth was canonized on 17 April 1594 by Pope Clement VIII,[2] and his memorial day is celebrated on 17 August. In 1686 Pope Innocent XI named him a patron of Lithuania. He is the patron saint of those in danger of drowning.

In Spanish-language countries, Hyacinth is known as San Jacinto. However, most of the numerous towns and locations in Spanish-speaking countries that are so named are named for the early Christian martyr Hyacinth of Caesarea.

**ŚW. JACEK (HIACYNT)—17 SIERPANIA**

polski ksiądz dominikanin (1185–15 sierpnia 1257) i misjonarz, który działał na rzecz reformy klasztorów żeńskich w ojczystej Polsce. Był doktorem nauk sakralnych, wykształconym w Paryżu i Bolonii.

Nazywany „Apostosem Północy”, Jacek był synem szlacheckiego z rodu Odrowążów. Urodził się w 1185 r. na zamku Lanka w Kamieniu na Śląsku. Bliski krewny Cesława, studiował w znaczących miastach: Krakowie, Pradze i Bolonii, gdzie zasłużył sobie na tytuł doktora prawa i teologii. Po powrocie do Polski otrzymał prebendę w Sandomierzu, średniowiecznym ośrodku administracyjnym w południowo-wschodniej części kraju. Następnie towarzyszył swojemu wujowi Iwo Końskiemu, biskupowi krakowskiemu, do Rzymu[2].

Przebywając w Rzymie był świadkiem cudu dokonanego przez Dominika z Osmy i został dominikaninem wraz z Cesławem i dwoma sługami biskupa krakowskiego Hermanem i Henrykiem. W 1219 papież Honoriusz III zaprosił Dominika i jego zwolenników do zamieszkania w starożytnej rzymskiej bazylice Santa Sabina, co uczynili na początku 1220 roku. Po skróconym nowicjacie Jacek i jego towarzysze otrzymali habit zakonny od samego Dominika w 1220.

Młodzi bracia zostali następnie odesłani do ojczyzny, aby założyć Zakon Dominikanów w Polsce i Kijowie. Kiedy Jacek i jego trzech towarzysze wracali do Krakowa, zakładał nowe klasztory wraz ze swoimi towarzyszami jako przełożonymi, aż w końcu jako jedyny pozostał, aby kontynuować podróż do Krakowa. Jacek przemierzył całą północną Europę szerząc wiarę. Zmarł w 1257 roku.

Jeden z ważniejszych cudów przypisywanych Jackowi miał miejsce podczas ataku mongolskiego na Kijów. Kiedy bracia przygotowywali się do ucieczki przed najeźdźcami, Jacek poszedł ratować cyboryum zawierające Najświętszy Sakrament z tabernakulum w kaplicy klasztornej, kiedy usłyszał głos Maryi, matki Jezusa, proszącej go, aby ją zabrał.

Jacek podniósł duży, kamienny posąg Maryi, a także cyboryum. Z łatwością był w stanie unieść oba, pomimo faktu, że posąg ważył znacznie więcej, niż mógł normalnie unieść. W ten sposób uratował ich obu. Z tego powodu zwykle pokazuje się go trzymającego monstrancję (choć nie weszły do użytku dopiero kilka wieków później) i posąg Maryi.

Grób Jacka znajduje się w Bazylice Trójcy Świętej w Krakowie, w kaplicy noszącej jego imię.[8]

Jacek został kanonizowany 17 kwietnia 1594 r. przez papieża Klemensa VIII [2], a dzień jego pamięci obchodzony jest 17 sierpnia. W 1686 r. papież Innocenty XI mianował go patronem Litwy. Jest patronem osób zagrożonych utonięciem.

W krajach hiszpańskojęzycznych Hiacynt jest znany jako San Jacinto. Jednak większość z licznych miast i lokalizacji w krajach hiszpańskojęzycznych, które są tak nazwane, nosi imię wczesnochrześcijańskiego męczennika Hiacynta z Cezarei.

## NAJŚWIĘTZA MARYJA PANNA KRÓLOWA 22 SIERPANIA



W Piśmie świętym nie mamy tekstu, który by wprost mówił o królewskim tytule Najświętszej Maryi Panny. Są jednak teksty pośrednie, które tę prawdę zawierają. W raju pojawia się zapowiedź Niewiasty, która skruszy głowę węża (Rdz 3, 15). Archanioł Gabriel i Elżbieta wołają do Maryi: "Błogosławiona jesteś między niewiastami" (Łk 1, 28. 43) - a więc spomiędzy wszystkich niewiast na ziemi Ty jesteś pierwsza. Sama też Maryja w proroczym natchnieniu wypowiada o sobie słowa: "Oto błogosławić Mnie będą odtąd wszystkie pokolenia" (Łk 1, 48). Apokali-

lipsa zawiera taką relację: "Potem ukazał się znak na niebie: Niewiasta obleczona w słońce i księżyc pod Jej stopami, a na Jej głowie wieniec z gwiazd dwunastu" (Ap 12, 1) - tą Niewiastą, według Tradycji Kościoła, jest właśnie Maryja.

Drugim źródłem naszej wiary w królowanie Maryi jest podanie ustne, które objawia się w zwyczajnym nauczaniu Kościoła i w pismach jego Ojców. Tu mamy już świadectwa wprost, a jest ich bardzo wiele. Św. Efreim (+ 373) już 1600 lat temu tak pisze o Maryi: "Dziewico czcigodna, Królowo i Pani", "po Trójcy jest Panią wszystkich", "jest Panią wszystkich śmiertelnych". Samego siebie nazywa "sługą Maryi". Św. Piotr Chryzolog (+ 451), również doktor Kościoła, nazywa Matkę Bożą "Panią" (Domina). W dawnej terminologii oznaczało to słowo godność władcy i króla. Św. Ildefons, biskup Toledo (+ 669), nazywa Maryję nie tylko Panią, ale "panującą nad wszystkimi ludźmi". Przy tej okazji wypowiada przepiękne słowa: "Stałem się sługą Twoim, boś Ty się stała Matką mojego Stworzyciela". Św. German, patriarcha Konstantynopola (+ 732), nazywa Maryję "Królową wszystkich mieszkańców ziemi", a św. Jan Damasceński (+ 749) "Królową rodzaju ludzkiego" i "Królową wszystkich ludzi", "Panią wszechstworzenia".

Potwierdzenie powszechnej wiary w to, że Maryja jest Królową nieba i ziemi, wyraża również ikonografia chrześcijańska, która od lat najdawniejszych przedstawia Maryję na tronie, z nimbem, w którym przedstawiano tylko cesarzy. Spotykamy taki sposób przedstawiania Najświętszej Maryi Panny już od III w. w katakumbach. Na ikonach bizantyjskich od wieku VI Matka Boża jest zawsze na tronie. W obrazach wczesnośredniowiecznych aniołowie podtrzymują koronę nad Jej głową. Od X w. powszechnym zwyczajem staje się przedstawianie Maryi na tronie i z koroną, w szatach królewskich, a nawet siedzącej po prawicy Chrystusa.

W VIII w. jako forma walki z obrazoburcami przyjęł się zwyczaj prywatnego koronowania obrazów i figur Matki Bożej, zwłaszcza słynących szczególnymi łaskami. W 732 r. papież św. Grzegorz III ukoronował obraz Matki Bożej szczerozłotymi koronami z diamentami. Papież Grzegorz IV w roku 838 podobną koronę ofiarował Matce Bożej w kościele św. Kaliksta w Rzymie. Od XVII w. zwyczaj ten stał się urzędowo zastrzeżony Stolicy Apostolskiej. Początkowo

koronacje te były zastrzeżone jedynie w stosunku do cudownych obrazów włoskich. Wkrótce jednak rozszerzono je na cały świat. Pierwszym obrazem, który doczekał się zaszczytu papieskiej koronacji, był obraz Matki Bożej w zakrystii bazyliki św. Piotra w Rzymie (1631). W Polsce tego zaszczytu dostąpił jako pierwszy obraz Matki Bożej Łaskawej w Warszawie (1651), a następnie obraz Matki Bożej Częstochowskiej w roku 1717.

Do najdawniejszych i najbardziej popularnych modlitw Kościoła należą "Pod Twoją obronę" (Sub Tuum praesidium) i "Witaj, Królowo" (Salve Regina) oraz Litania Loretańska, gdzie ostatnie wezwania wychwalają Matkę Bożą jako Królową. —breviarz.pl

## THE QUEENSHIP OF THE BLESSED VIRGIN MARY 22 AUGUST

In the Holy Scriptures we do not have a text that directly speaks of the royal title of the Blessed Virgin Mary. However, there are indirect texts that contain this truth. In paradise, there is an announcement of a Woman who will crush the head of the serpent (Gen 3:15). The Archangel Gabriel and Elizabeth call out to Mary: "Blessed are you among women" (Lk 1:28, 43) - so of all women on earth you are the first. Mary herself, in prophetic inspiration, says about herself the words: "Behold, from now on all generations will call me blessed" (Lk 1:48). The Apocalypse contains the following account: "And a sign appeared in heaven: a woman clothed with the sun, with the moon under her feet, and on her head a crown of twelve stars" (Rev 12:1) - this Woman, according to the Tradition of the Church, is precisely Mary.


Confirmation of the universal belief that Mary is the Queen of Heaven and Earth is also expressed in Christian iconography, which from the earliest years has depicted Mary on a throne, with a halo, in which only emperors were depicted. We encounter this way of depicting the Blessed Virgin Mary from the 3rd century in catacombs. On Byzantine icons from the 6th century, the Mother of God is always on a throne. Such images, and later figures, were called Basilissa, or Queen, or Theantrōpos, or Lady sitting on a throne, with the Child of God on her lap. Often, to emphasize that Mary is also the Queen of angels, her figure was depicted surrounded by them. In early medieval images, angels support a crown above her head. From the 10th century onwards, it became common to depict Mary on a throne and with a crown, in royal robes, or even sitting at the right hand of Christ.

In the 8th century, as a form of combating iconoclasts, the custom of privately crowning images and figures of the Mother of God, especially those famous for their special graces, was adopted. In 732, Pope St. Gregory III crowned an image of the Mother of God with pure gold crowns with diamonds. In 838, Pope Gregory IV offered a similar crown to the Mother of God in the church of St. Callixtus in Rome. From the 17th century, this custom became officially reserved to the Holy See.

The oldest and most popular prayers of the Church include "Under Your Protection" (Sub Tuum praesidium) and "Hail, Queen" (Salve Regina), as well as the Litany of Loreto, where the final invocations praise the Mother of God as Queen. —breviarz.pl



- |                           |                            |                          |
|---------------------------|----------------------------|--------------------------|
| Sr. M. Amadeo, RSM        | Zofia Grochulski           | Jacek Ozimski            |
| Zofia Adamowicz           | Brooklyn Hamsley           | Jarroł Pavlak            |
| Karen Arandoña            | Todd Hill                  | Miroslawa Pawelczak      |
| Rachel Arandoña           | Tot Hoang                  | Anthony Palermo          |
| Kyle Ardando              | Dick Hoffman               | Francis Ports            |
| Sarah Arrizon             | Jackie Hoyt                | Elaine Quan              |
| Andrzejek&Michael Ashline | Andrzej Hulisz             | Benito Ramirez           |
| Avalon Asgari             | John Ibarra                | Jerry Ramirez            |
| Anna Bagnowska            | Josephina Iearra           | Lourdes Rey              |
| Wiesława Barr             | Jadwiga Inglis             | Joan Ritchie             |
| Jamie Barrett             | Leonard Jakubas            | Carlene Romeo            |
| Lois Barta                | Renee Jarecki              | Robert Rosecrans         |
| Pilar Bascope             | Ania Karwan                | Henryk Ruchel            |
| Ronald Brozchinsky        | Julie & Larry Klementowski | Elzbieta Rudzińska       |
| Paul Budai                | Kimberly & Family          | Veronica Sequi           |
| Charlotte Frances         | Zbigniew Kostecki          | Debra Shewman            |
| Gregorio Cabotaje         | Anent L.                   | Maria Sowa               |
| Edward Cacho              | Mary Laning                | Jean & Mike Speakman     |
| Dora Carrillo             | Danuta Łabuś               | Matt Starbuck            |
| Peter Camacho Family      | Monique Chmielewska        | Mary Strazdas            |
| Jean Carter               | Lehman                     | Adrienne Swinford        |
| Ashley&Connor Cooper      | Olli Marban                | Halina Szmit             |
| Lacie Cooper              | Marian Marek               | Grace Teodors            |
| Gina Cruz                 | Anthony Martinez           | Teresa Turek             |
| Jadwiga Cywińska          | Antoinette Martinez        | Unborn Children          |
| Sylvia Derby              | Amber Matrauga             | Kelsie Wagner            |
| Adam Dolewski             | Dn. Jim Merle              | Charlene Web             |
| Zdzisław Dolewski         | Gail Morganti              | Bernadette Westphal      |
| Joe Doud                  | Jarosław Musiał            | Alicja Wilczyńska        |
| Mieczysław Dutkowski      | Irene Nielsen              | Patricia Yochum          |
| Jacek Dzimski             | Monica Nava                | Janina&Henryk Żelazewscy |
| Edmund F. Dzwigalski      | Gloria Norton              | Bogusia Zientek          |
| Grzegorz Gąska            | Jerry Nicassio             |                          |
| Anita and Mike Gilkey     | Andrzej Niedojadło         |                          |




### 35TH ANNUAL "STEAK FRY"

The Knights of Columbus council 9599 is having their 35<sup>th</sup> Anniversary Steak Fry on **Saturday, August 24th, 2024** from **5:30 pm to 10 pm** at the Polish Center.

Come and have a great steak, or if you prefer, chicken dinner and dance to country music by The Warner Express Band. All for a donation of **\$30 (in advance)** or **\$35 (at the door)**. All profits to charity. Members of the Knights will be selling the tickets to this great event after all the Masses on the week-ends of August 10th & 11th and August 17th & 18th.

For more information or purchase tickets call *Wayne Hacholski* at 714-997-8037 or *Jerry Labuda* at 714-995-7097.



### REMINDER

During this time of vacations, trips and rest let us not neglect the obligations of our faith. Please remember your daily prayers and the Sunday Eucharist where ever you are.



© J. S. Paluch Co., Inc.

### PRZYPOMNIENIE

W tym wakacyjnym czasie wypoczynku i urlopów nie zaniedbujemy naszych religijnych obowiązków. Przypominamy o codziennej modlitwie i niedzielnej Eucharystii.

# HARVEST FESTIVAL

## DOŻYŃKI

### September 21-22, 2024

### DOŻYŃKI RAFFLE



As Father Zibi announced we will hold an opportunity drawing for our upcoming Dożynki Harvest Festival with the **Main Prizes being \$5,000, \$3,000 and \$1,000.** Tickets are available now!

### YOU ARE IN MY HEART



I will thank the Lord Jesus for every humiliation and will pray specially for the person who has given me the chance to be humiliated. I will immolate myself for the benefit of souls. I will not count the cost of any sacrifice. I will cast myself beneath the feet of the sisters, like a carpet on which they can not only tread, but also wipe their feet. My place is under the feet of the sisters. I will make every effort to obtain that place unnoticed by others. It is enough that God sees this. (*Diary*, 243).

\*Diary passages with bolded words are Jesus speaking

Diary of St. Maria Faustina Kowalska: Divine Mercy in My Soul

### RECYCLING PROGRAM



The Knights of Columbus Council #9599 will have their next recycling drive on **September 14th and 15th** before and after all the Masses. The Knights will accept only aluminum beverage cans and plastic water and beverage bottles, **please no glass.** A recycling station will be set up in the south-west corner of the main parking lot. A Knight will be there to direct and help with your load.



### A VOCATION VIEW:



Because we have been called, formed, and nourished by Christ, our actions must be in accord with the great gifts we have received. To strive for holiness every day of our lives is to live in accord with the promises made at Baptism.

DIVINE WORD MISSIONARIES- SISTERS  
SERVANTS OF THE HOLY SPIRIT

800-553-3321

### SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

- |            |   |
|------------|---|
| Sunday:    | St. Helena                                  |
| Monday:    | St. John Eudes, Priest                      |
| Tuesday:   | St. Bernard, Abbot and Doctor of the Church |
| Wednesday: | St. Pius X, Pope                            |
| Thursday:  | The Queenship of the Blessed Virgin Mary    |
| Friday:    | St. Rose of Lima, Virgin                    |
| Saturday:  | St. Bartholomew, Apostle                    |
| Sunday:    | St. Louis                                   |



Sat 8/17	4:00 pm	+Fr. Bob Vidal from Al and Mary Strazdas +Tommie Kalman from Al and Mary Strazdas
Sun 8/18	9:00 am	+Anika Kozak from her husband +Nancy Ann McGinnis from her mother
	10:30 am	+Natalie Reschke w pierwszą rocznicę śmierci od mamy O Boże błogosławieństwo dla Jadwigi z okazji 90 urodzin od córek z rodzinami O Boże błogosławieństwo i zdrowie dla Kariny Cichocki w 20 rocznicę urodzin od babci i dziadka +Danuta Kmita w 1 rocznicę śmierci od Krystyny i Andrzeja
Sat 8/24	4:00 pm	+Nancy Ann McGinnis from her mother
Sun 8/25	9:00 am	For the intention of the Polish Center Community
	10:30 am	O Boże błogosławieństwo dla Grażyny Kopydłowskiej z okazji rocznicy Sakramenty Chrztu Świętego +Rocco Crupi w 4 rocznicę śmierci od żony z rodziną O szczęśliwą podróż do Polski dla Eli i Pawła
Sat 8/31	4:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
Sun 9/1	9:00 am	+Nancy Ann McGinnis from her mother
	10:30 am	+Czesław Turek od żony z rodziną +Zofia Kopydłowska w 7 rocznicę śmierci od córki Grażyny +Zofia Kusiową w 46 rocznicę śmierci od wnuczki Grażyny

## VOLUNTEERS – WE NEED YOUR HELP



We are looking for donations of cases of water and soda pop for the Soda Booth. If you are shopping and see some on sale, we would appreciate any donations you could assist with. The water, soda pop can be dropped off at the Center before, or after Masses, or during the week.

**THANK YOU!**

## CALLING ALL KITCHEN VOLUNTEERS

All the generous **kitchen volunteers** are asked to please reserve your time to help with the preparation of food. The work meetings will take place at the Center on the following dates: **Sept. 17-20 from 9 am - "till finished"**. Any offer of time and help will be greatly appreciated! (We have fun too!). To offer your help please call Teresa Turek, tel: **(949) 306-1940**

*We need your help for another successful Festival!  
All volunteers can sign-up on the Center Website*

## DOŻYNKI – CAKE BOOTH

The **Cake Booth** relies completely on the generosity of the people at the Center to bring any cakes, cookies, pastries, pies, brownies, etc.. (ONLY HOME - BAKED PLEASE !!!) Pączki will be for sale. We need and ask you to bring your home - baked specialties *please* to the Cake Booth in the morning on **Saturday, September 21<sup>st</sup> and Sunday, September 22<sup>nd</sup>**.

**THANK YOU FOR HELP / DZIEKUJEMY**

## PSA UPDATE



As of this week 110 families and organizations have joined our Diocesan PSA program for 2024 and have pledged \$41,542.

**Bóg Zapłać za Hojność-God Bless for your generosity**



## THANK YOU/DZIEKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
08/10 & 08/11/2024	\$ 4,808.00	\$ 684.00

**God bless for your generosity!**



## NABOR NA KIEROWNIKA POLSKIEJ SZKOŁY W YORBA LINDA

W związku z kończąca się w tym roku szkolnym drugą kadencją obecnego kierownika szkoły, Rada Dyrektorów ogłasza konkurs na kandydata na stanowisko kierownika szkoły. Zainteresowani proszeni są o nadsyłanie swoich zgłoszeń na email: [gmaleszewski@yahoo.com](mailto:gmaleszewski@yahoo.com)

Więcej informacji na [www.szkolapolska-oc.org](http://www.szkolapolska-oc.org)

**Director:** Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD  
**Deacon:** Dn. Jim Merle  
**Office Manager:** Kathie Kudlo  
**Secretary:** Iwona Zajkowska-Kubat  
**Office Hours:**  
 Tue/Thu 12:00 noon—4:00 pm  
 Sat 12:00 noon—4:00 pm  
 Sun 9:30 am —2:00 pm  
**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment**

## PROŚBA O POMOC !



Potrzebujemy całych opakowań (zgrzewek) wody i różnych napojów gazowanych do stoiska z napojami. Będziemy wdzięczni za wszelką pomoc. Wodę, napoje gazowane można dostarczyć do Centrum w niedzielę, albo też w ciągu tygodnia.

Prosimy wszystkich wolontariuszy (panie i panów!) chętnych do pomocy w przyrządzaniu polskich potraw o zarezerwowanie czasu na zajęcia kuchenne od **wtorku 17 do piątku 20 września**.

Pani Teresa Turek zaprasza od godz. 9 rano. Proszę dzwonić na jej tel: **(949) 306-1940**

**BĘDZIEMY WDZIĘCZNI ZA WSZELKĄ POMOC**

## FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

*Bulletin Editor:*

## Mass Schedule:

<b>Saturday Vigil Mass:</b>	4:00 pm - English
<b>Sunday Masses:</b>	7:15 am - Latin
	9:00 am - English
	10:30 am - Polish
<b>First Friday Masses:</b>	8:30 am - English
	7:30 pm - Polish

**Confession before each Mass**